



# KONTAKT

## Sydslesvigsk Forenings informationsblad

### UGENS OVERSKRIFTER



#### Styr på violinen

[KONTAKT] Tjekkiskfødte Josef Spacek har styr på violinen. Oplev den unge koncertmester sammen med Sønderjyllands Symfoniorkester.

Læs mere på KONTAKT side 3



#### Styr på hjertestarteren

[KONTAKT] Trænere og ledere under Vesterland Ungdoms- og Idrætsforening (VUI) har lært at bruge distriktets nye hjertestarter. Det samme har de Aktive Kvinder.

Læs mere på KONTAKT side 2



#### Styr på jubilæet

[KONTAKT] SSF Dannevirkede havde helt styr på begivenhederne, da distriktet markerede sit 70 års jubilæum med fest i sammenkomst i Hærvejshuset Skovby.

Læs mere på KONTAKT side 4



Sydslesvigsk Forening

## ... vi gør Danmark lidt rigere!

Mindretallets motto Vi gør Danmark lidt større slår ikke længere helt til!

Vi gør nemlig også Danmark lidt rigere!

Det fremgår af den økonomiske analyse – "Sydslesvigs Bidrag til Danmark", - som Sydslesvigsk Forening (SSF), med økonomisk støtte fra Sydslesvigudvalget, har fået udarbejdet af analyse- og konsulentvirksomheden Moos-Bjerre og Lange. Og som allerede i sidste uge, før analysen blev offentliggjort i sin fulde ordlyd tidligere i denne uge, slap ud til pressen, der både i egne vendninger og gennem interviews, bidrag og kommentarer udefra for første gang nogensinde kunne løfte sløret for, at Sydslesvig faktisk er en god forretning for Danmark.

Et forsigtigt estimat anslår, at Sydslesvig hvert år beriger det danske samfund med mindst 229 millioner kroner, afhængigt af, hvordan ligningen gøres op.

Da analysen er den første nogensinde af sin art, skriver "Sydslesvigs bidrag til Danmark" sig ind den fortløbende beretning om det danske mindretal som en kærkommen hundredårshændelse med modsat fortegn. I forhold til de udgifter og erstatningsbeløb, som den danske stat må hoste op med til de mange boligere langs de østvendte danske kyster og kystbyer, som for et par uger siden blev oversvømmet under stormfloden for et par uger siden og som, såfremt den kategoriseres som en hundredårshændelse, udløser økonomisk erstatning til de ramte husejere på statens regning. Det forholder sig stik modsat med hundredårshændelsen "Sydslesvigs bidrag til Danmark", der påviser, hvordan Sydslesvig beriger det danske samfund.

Analysen dokumenterer nemlig, hvordan den overflod af unge sydslesvigere, som hvert år søger til Danmark for at tage en videregående uddannelse, gennemfører deres uddannelse på tilfredsstillende vis, hvorefter langt de fleste får arbejde og bosætter sig i Danmark. Derved får de relativt hurtigt – ja, endog hurtigere end både deres

danske medstuderende og andre 'udenlandske' studerende – betalt de offentlige udgifter tilbage, som deres statsfinansierede SU og de øvrige uddannelsesudgifter i første omgang koster den danske stat. Herefter figurerer de unge sydslesvigere som forbrugere og skatteydere, der bidrager positivt til den danske økonomi – og det giver altså massiv bonus på bundlinjen. Men, som det allerede er fremsat og hævdet fra flere sider, så bør og skal mindretallets og sydslesvigernes værdi for Danmark ikke kun gøres op i kroner og ører.

Både direkte og indirekte redegør den aktuelle analyse nemlig også for den helt afgørende betydning og særlige merværdi, som Sydslesvig og især de unge sydslesvigere bidrager med qua deres iboende forståelse og samhørighed med dansk sprog, dansk sprog, dansk sindelag og dansk identitet. De værdifulde relationer til Danmark – som er indpodet fra barnsben og siden bliver en uløselig del af deres sindelag og personlige dannede gennem det systematiske arbejde for dansk sprog og dansk kulturforståelse, der praktiseres på de danske skoler og institutioner, i de danske kirker og den mangfoldighed af folkelig og kulturel foreningsvirksomhed, er straks sværere at gøre op i kroner og ører og millioner.

Uomtvisteligt er det imidlertid, at den værdi, som kommer af at beherske såvel det danske som det tyske sprog, det dobbeltblik, den dansk-tyske kulturforståelse og ikke mindst de mange, unikke 'mindretalskompetencer', som de dansk-sindede sydslesvigere bringer med sig til Danmark, ikke kan vurderes højt nok. Sammen med den foreliggende analyse fjører alle disse særlige 'mindretalskompetencer' en ny dimension til historien om det danske mindretal, der ikke kun gør Danmark lidt større!

Sydslesvig gør også Danmark lidt rigere!

Sydslesvigsk Forening

### ÅRETS AFTALE



HÅNDSLAV for 2017. – Jamen, så er det en aftale!

Efter almindelig fremskrivning af udgifterne til den daglige drift og løbende forhandlinger om det kommende års aktiviteter, projekter og indsatsområder i Sydslesvigs Forening (SSF) er den formelle resultataftale mellem Folketingets særlige Sydslesvigudvalg og Sydslesvigsk Forening nu en realitet.

Årets Aftale blev endeligt konfirmeret i Blå Sal på Dansk Centralbibliotek mandag eftermiddag i denne uge. Her ses parterne umiddelbart før de satte sig til bords for at sætte deres respektive underskrifter på resultataftalen. Fra venstre SSF-formand Jon Hardon Hansen, Sydslesvigudvalgets formand, MF Kim Andersen (V), generalsekretær Jens A. Christensen (SSF) og Sydslesvigudvalgets ledende sekretær, chefkonsulent Steffen Bang, Kulturministeriet.

### LÆSEUGER

## Sydslesvig tager læsebrillerne på

[KONTAKT] I tæt samarbejde med Dansk Centralbibliotek, Flensborg Avis, Sydslesvigs danske Ungdomsforening (SdU), Dansk Skole for Sydslesvig og Nordisk Informationskontor lancerer Sydslesvigsk Forening (SSF) nu en helt begivenhed, der for første gang nogensinde vil sætte fokus på glæden ved at læse blandt det danske mindretal i Sydslesvig.

Der er tale om regulær Læsefestival af to ugers varighed, der skal stimulere og fremme læselysten, skabe grobund for 'den gode læseoplevelse' og tilskynde dannelsen af forskellige læse-fællesskaber blandt store og små. Fra mandag 6. marts og små to uger frem vil hele Sydslesvig summe af læse-arrangementer af alle mulige slags for både nybegyndere som mere erfarne læsere i alle aldre. Programmet byder på læse-events, der sætter spot på glæden og fornøjelsen ved at læse og ved at fordybe sig i fiktionens verden og opleve glæden ved at blive grebet og opslugt af gode, velskrevne historier og fortællinger.

Programmet er så sprængfyldt med læse-aktiviteter – fra forfatterbesøg, workshops og foredrag til besøg på Flensborg Avis, natlæsning på skoler, offentlige oplæsninger og højtlesninger af forskellig art og på så mange og forskellige lokaliteter, - at det bedste overblik findes på læsefestivalens helt egen hjemmeside – [www.laesefestival.de](http://www.laesefestival.de). Hjemmesiden udvikles og opdateres løbende med nye arrangementer. Men allerede nu kan man læse mere om de arrangementer og læseevents, som allerede er i støbeskeen, og i øvrigt og

så melde sig på banen med yderligere idéer og oplæg, hvis man selv vil starte en læseevent.

Læsefestivalen rundes af med et kæmpestort afslutningsarrangement på A.P. Møller Skolen i Slesvig. Det sker søndag 18. marts.

Her disktes blandt andet op med en række smagsprøver fra de forgangne to ugers læse-aktiviteter. Deltagerne kan

gå på opdagelse i gode bøger, lytte til oplæsning og deltage i de sidste, afsluttende workshops om bogen og glæden ved at læse.

Undervejs bydes der også på en familiekoncert med den anmelderroste danske trio Dissing & Las, der fremfører Min Mormors Gebis i musik, lyd og tekst.



Som noget helt nyt – og for første gang nogensinde – gennemfører en række foreninger og institutioner med tilknytning til det danske mindretal i midten af marts måned en kæmpestor Læsefestival i Sydslesvig.





## DANSK KIRKE I SYDSLESVIG

### Gudstjenester

3. s. e. h. 3 k, søndag den 22. jan. 2017, Matt. 8, 1-13

Bredsted, 10, Parbo  
Egernfærde, 10, Mønsted  
FL Ansgar Kirke, 10, Frøkjær  
FL Helligåndskirken, 10, Ørsted  
FL Sct. Hans, 10, Dal  
FL Sct. Jørgen, 10, Egeris  
Garding, 9.30, Jørgensen  
Harreslev, 14, Böll  
Lyksborg, 10, Fønsbo  
Læk, 10, Knudsen

Nybjernt, 10.30  
Rendsborg, 11.30, Brask  
Satrup, 10, Steen  
Skovlund forsamlingshus, 10, Rønnow  
Tarp, 10, Treschow-Kühl  
Tønning, 11, Jørgensen  
Vesterland, 10.30, Hansen, dansk/tysk  
**torsdag den 19. jan. 2017**  
Harreslev, 17, Böll, Spaghettigudstj.  
**fredag den 20. jan. 2017**  
Fl, Sct. Hans, 18, Dal, Spaghettigudstj.  
**Onsdag den 25. jan. 2017**  
Hatsted, 19.30, Vogel

## BØRNEFILM

### Klatretøs i biffen

[KONTAKT] Hvad gør man, når man er 12 år og ens far – der tidligere var en meget berømt bjergbestiger – bliver så alvorligt syg, at familien hverken har råd eller penge til at betale den nødvendige operation, der kan redde hans liv...?

Man tager sagen i egen hånd og planlægger sammen med sine kammerater at frækt kup mod en af byens banker. De har jo altid penge nok!

Sådan lyder oplægget til børnefilmen Klatretøsen, der vises i Den Blå Sal på Dansk Centralbibliotek i Nørregade. Her slår filmklubben Biffen for Børn dørene op til årets første forestilling på den allersidste dag i januar måned. Filmens hovedperson er 12-årige Ida, der har arvet sin fars talent for at klatre. Sammen med vennerne Sebastian og Jonas går hun for at være en af de sejeste. Et kup af en børnefilm.

## GENBRUGS-SILD

### Sild har smag for genbrug

[KONTAKT] Tanken om lade andre få glæde af de 'gamle' legesager, som børnene er vokset fra eller blevet trætte af at lege med, er bestemt ikke fjern på vadehavsoen Sild.

Her findes en stærk tradition for genbrug – også af aflagt tøj, som man måske er vokset ud af før tid. Såvel legesager, tøj og beklædning giver hvert år stof til et velbesøgt genbrugsmarked, som arrangeres af SSF Sild, der står for at sælge de indleverede effekter videre i kommission.

Dette år er ingen undtagelse. Søndag 5. februar afvikles årets genbrugsmarked i Kejtum. Kontakt Inge Bennör (tel. 32589), hvis Du har noget at sælge eller bare vil vide om arrangementet, hvor der er kaffe på kanden, hjemmelavede kager og suveræne hotdogs for de, der har smag for andet og mere end et godt genbrugs-tilbud. Genbrugsmarkedet på Sild finder sted mellem 11.00-17.00.

## HJERTESTARTER



Uwe Gehrt, formand for VUI, var blandt de første på gulvet, da instruktørerne Carmen Kloth og Frank Zahel, lærte 15 af forenings frivillige ledere og trænere, hvordan man yder førstehjælp og giver kunstigt åndedrat på den helt rette måde.

### Kejtum har styr på førstehjælp og hjertemassage

[KONTAKT] Tanken er næsten ikke til at holde ud, og det er bestemt ikke noget at spøge med.

Men skulle Du nu alligevel rende ind i et akut hjertestop, så sørg for at det indtræffer i idrætshallen i Kejtum. Her har Vesterland Ungdoms- og Idrætsforening (VUI) med økonomisk støtte fra SSF, Aktiv Café, skolen, menigheden og Aktive Kvinder plus et sponsorat på 1500 euro fra Sylter Bank netop anskaffet sig en splinterny defibrillator.

Altså en hjertestarter, der kan redde menneskeliv og udføre forskellen på liv og død, hvis nogen rammes af et slagtilfælde eller et akut hjertestop. Dertil kommer, at en stor del af hallens faste brugere tilmed har lært at omgås, håndtere og bruge den nye hjertestarter/defibrillator, hvis det bliver nødvendigt.

På eget initiativ har Aktive Kvinder, som trofast mødes i hallens foreningslokale en gang om ugen, gennemført et kursus i både førstehjælp og brug af defibrillatoren. Det skete under kyndig

instruktion af Dr. Castan fra Kejtum. Og så sent som lørdag formiddag i sidste weekend deltog ikke færre end 15 interesserede – primært trænere og ledere fra VUI – i et lignende kursus med Frank Zahel og Carmen Kloth fra DRK i Vesterland som instruktører. I løbet af blot tre timer lærte deltagerne, hvordan man giver hjertemassage og kunstigt åndedrat på den helt rette måde. Og naturligvis også, hvordan man betjener den nye defibrillator. Den åndeløse rytme

For at lette deltagerne forståelse for korrekt førstehjælp henviste Carmen Kloth blandt andet til rytmen i Helene Fischers populære slager-hit Atemlos, der lige netop angiver den helt rette rytme under hjertemassage – nemlig 100 tryk pr. minut.

Talparret 30:2 er også let at huske for den, der skal give hjertemassage. Korrekt hjertemassage skifter nemlig mellem tredive tryk på brystet og to gange kunstigt åndedrat via næse eller mund.

Kejtum er dermed kommet med på

landkortet over det voksende antal steder, hvor de livreddende 'hjertestartere' vinder frem og, hvor de lokale brugere har fået styr på kunsten at yde førstehjælp og hjertemassage. På Sild er der allerede solgt mere end 100 defibrillatorer, der tillige er standardudstyr på alle 33 livreddingsstationer langs øens strande.



Defibrillatoren udgør en vigtig og uundværlig del af den akutte førstehjælp på selve uheldsstedet, når en person rammes af akut slagtilfælde eller hjertestop.

## NY FORSKNING



Syddansk Centralbibliotek starter mandag i næste uge en helt ny foredragsrække kaldet Ny Forskning. Det lægges ud med et foredrag om kvinderne i den islamisk-arabiske kultur.

### Bag om burkaen

[KONTAKT] De er næsten altid iført tørklæde og som ofte helt eller delvist tildækkede af store slør eller burkaer. Det er bestemt ikke let at sætte ansigt på kvinderne i islamisk-arabiske kultur, og hvad enten med møder dem på deres normale hjemmebane i Mellemøsten og på den arabiske halvø eller som herboende medborgere og naboer med en helt anden kulturel baggrund, så er det er faktisk endnu sværere at forholde sig til kvindernes rolle, funktion og betydning i den mellemøstlige del af verden. Bosniskfødte Rejhan Bosnjak fra Danmark har imidlertid gjort forsøget. Han er ph. d-studerende ved Syddansk Universitet og netop nu tilknyttet Dansk Centralbibliotek i Flensborg for at forske i mindretallets selvforståelse. Han har tidligere skrevet speciale om

de muligheder og overvejelser, som udsendte missionærer fra Dansk Kirkes mission i Arabien og andre missionselskaber nødvendigvis må tage stilling sig til i deres fremstilling af den lokale kultur med vægten lagt på kvinden i den islamisk-arabiske kultur. Altså en mere nuanceret indsigt og forståelse for, hvad der gemmer sig bag kvindesløret, tørklædet og burkaen. Mandag eftermiddag i næste uge løfter Rejhan Bosnjak – om man så må sige – sløret for sin forskning. Det foregår på Dansk Centralbibliotek kl. 16.00. Arrangementet er det første i en helt ny foredragsrække – Ny Forskning –, hvor biblioteket lader unge forskere fortælle om deres forskningsresultater. Senere følger foredrag om forskning i danske ferie børn og dansk grænseørelse.

## BORGERFORENINGEN

### Kurs mod De Vestindiske Øer

[KONTAKT] Borgerforeningen Flensborg tager i den grad på langfart på sit første arrangement i det nye år. I samarbejde med Mogens Rostgaard Nissen og Klaus Tolstrup Petersen, begge ansat ved Dansk Centralbibliotek, inviterer Borgerforeningen til en foredragsaften i tre afsnit om De Vestindiske Øer, som Danmark solgte til Amerika for præcist 100 år siden. Arrangementet foregår på Restaurant Borgerforeningen. Der indledes med spisning fra kl. 19.00. Forhåndstilmelding nødvendig. Senest 1. februar.

Senere på foråret følger Borgerforeningen på med yderligere arrangementer, hvor deltagerne blandt andet kan møde Tv-journalisten Sisse Fisker, markere Dronning Margrethes fødselsdag sammen med beboere og personale på Dansk Alderdomshjem i Flensborg.

## DISCO

### Disco for de yngste

[KONTAKT] SSF Rendsborg by byder fredag 3. februar alle sine yngste medlemmer op til dans. Fra kl. 17.00 til 19.30 snurrer diskolampen nemlig lystigt til tonerne af de seneste disco-rytmer i Ejderhuset, hvor alle drenge og piger fra første til og med fjerde klasse kan vride hofterne af led. Der lægges op til en fed fest med slik, sodavand og chips. Entré: 2 euro ved indgangen.

## VI ER HER STADIG

Scan koden og ...

Følg os på Facebook





**VIOLINVIRTUOS**

# Han stryger Dvorak med hårene

[KONTAKT] Den unge tjekkiske violinvirtuos Josef Spacek, der har været ansat som koncertmester ved Den



Koncertmester ved Den Tjekkiske Symfonie siden 2011, Josef Spacek, er en ægte virtuos på sit instrument.

Tjekkiske Symfonie siden 2011, hvor han færdiggjorde sine musikalske studier ved den anerkendte amerikanske musikskole Juillard School of Music i New York, er så fænomenal på sit instrument, at andre symfoniorkestre fra hele verden står på spring for at engagere ham som gæstesolist. Det gælder også Sønderjyllands Symfoniorkester, som holder til kælderen under Alsion i Sønderborg og som her til aften endnu engang har fundet vej til Flensborg for at forkæle byens lokale musik-elskere med en klassisk koncert i topklasse. På programmet er Dvoraks berømte violinkoncert i a-mol, hvor tilhørerne vil få lejlighed til at høre Josef Spacek udfolde sit uomstridte talent og sin evne til at stryge selv de sværeste violin-stykker med hårene.

Under aftenens koncert, der finder sted i Das Deutsche Haus, ledes det populære symfoniorkester af den velanskrevne dirigent Johannes Wildner. Han har tidligere har været leder af operafestivalen Oper Burg Gars i Østrig, været første gæstedirigent ved BBC Concert Orchestra i London, fungeret som universitetsprofessor ved Institutet for Musik og Scenekunst i Wien og såmænd også været hidkaldt adskillige gange som dirigent ved de store operahuse i Leipzig, Verona og Tokyo.

Aladdin-Ouverture af Hornemann og Beethovens Symfoni no. 7 indgår også i aftenens program.

**JAZZ-OPLEVELSE**

# Legesyg jazz på Husumhus

[KONTAKT] Fredag den 27. januar fortsætter Vestkystkultur-sæsonen med en vaskeægte jazzkoncert af den klassiske, swingende og legesyge slags. Husumhus får atter engang besøg af det vespillende Tuxedo New Orleans Jazzband, der primært spiller klassisk dixiejazz.

Men bandet går altså heller ikke ad vejen for at lege lidt med andre stilarter og genrer fra populærmusikkens og rockmusikkens mangfoldige registre. Ved blandt andet at mixe gamle rock-hits ind i et eller flere sine jazzarrangementer.

Tuxedo New Orleans Jazzband består

af seks erfarne musikere, der hver for sig behersker deres instrumenter til fuldkommenhed og som gennem mange år er blevet spillet mere og mere solidt sammen.

Tuxedo New Orleans Jazzband har tidligere optrådt for fulde huse på Husumhus, så der er bestemt basis for et kærkomment genhør og gensyn med det vespillende og smittende jazz-band.

Koncerten den 27. januar, som arrangeres af Sydslesvigsk Forening i Sydtønder, Husum og Ejdersted Amter, begynder kl. 20.00. De to sidstnævnte foreninger arrangerer gratis transport til og fra for sine medlemmer, hvis der er tilslutning nok til at fylde en minibus.



Tuxedo New Orleans Jazzband er klar til at henykke publikum med endnu en koncert i Husumhus.

**RECEPTION**

# Nedtælling til sidste arbejdsdag

[KONTAKT] Efter 18 år som en altid flittig, imødekommende, serviceminded og hjælpsom bykonsulent for Sydslesvigsk Forening (SSF) i Flensborg er Viggo M. Petersen hastigt på vej mod sin sidste arbejdsdag i by-sekretariatet på Schiffbrücke. Her har han formået at bevare roen og overblikket over sine mange daglige pligter i en tid og over en lang årrække med mange forandringer og skiftende opgaver. På sin altid hjælpsomme, loyale og imødekommende facon har han organiseret et utal af arrangementer, serveret talrige medlemmer og plejet det kolossale netværk af nyttige

kontakter, som er en uundværlig del af SSF's tilstedeværelse, synlighed og engagement i Flensborg. Sidste dag på kontoret er skrevet ind i kalenderen ud for fredag 10. februar. På denne dag inviterer SSF, generalsekretariatet og SSF Flensborg til officiel afskedsreception, hvor alle og enhver er mere end velkommen til at sige pænt farvel på Viggo M. Petersen og samtidig ønske ham alt vel i sin nye og samføjte rolle som pensionist med alt, hvad et aktivt otium fører med sig. Afskedsreceptionen finder sted fredag 10. februar kl. 11.00.



Viggo M. Petersen takker af som bykonsulent for SSF i Flensborg.

**BINGO**


# Banko i Bedsted

[KONTAKT] I morgen, fredag, ryster de danske foreninger og institutioner i Bedsted atter posen med talbrækker til en ny omgang fællesbanko på Bedsted Danske Skole. Morgendagens lottoaften begynder kl. 20.00, og alle er naturligvis velkomne til at spille med.

**ÆNDRING**

# Ny dato !

Årets nytårsstævne hos SSF Gottorp Amt er af tekniske årsager blevet flyttet fra fredag 27. januar til februar 24. februar. Førstnævnte dato har tidligere været annonceret i Slesvig Avis. Derfor denne reminder. Nytårsstævnet hos SSF i Gottorp Amt foregår altså fredag 23. februar!

**NORDJYSK NATURPERLE**


Jammerbugt Kommune i den allernordligste del af Jylland har meget mere og meget andet at byde på end beroligende Vesterhavs-bølger, blå himmel og charmerende fiskekuttere på sandstranden.

# Du bliver aldrig mæt af Jammerbugten

[KONTAKT] Med sin beskedne størrelse på godt 886 kvadratkilometer og en placering helt derud ved det brusende Vesterhav i et afsides hjørne af Nordjylland aspirerer Jammerbugten – om nogen – til en oplagt plads til listen over anonyme områder i det, som lidet flatterende går under betegnelsen Udkant-Danmark.

Altså en tyndbefolket plet på landkortet, der kun virker som trækplaster for tusindvis af solhungrende tyske sommerturister, surfere, der sætter alt på ét bræt for at være med på bølgen, når Danmarks 'Hawaii' viser tænder eller når unge mennesker søger så langt væk hjemmefra, at de højlydt kan feste igennem i de lyse sommernætter uden, at far og mor opdager det. Men Jammerbugt Kommune og hele det naturskønne område omkring Jammerbugten har faktisk meget andet og meget mere at byde på. Under overskriften 'Landsby på Prøve' tilbyder potentielle tilflyttere blandt andet tre måneders gratis husleje i det første kvartal. Dertil et gratis hus at bo i, en fri bil og særdeles aktive naboer, der frivilligt sørger for, at man får et godt indtryk af kommunen fra allerførste dag.

En bevidst strategi, der har medført, at

Jammerbugt Kommune sidste år blev tildelt Årets Landdistriktspris 2016. Samtidig blev lokalsamfundet Trekroner-området ved Fjerritslev udråbt som Årets Landsby, hvor Jammerbugt Kommune tidligere på året selv havde udnævnt en af byens engagerede græsrodder til Årets Ildsjæl. Denne ildsjæl kan Du møde, når en hel delegation af lokale ildsjæle, politikere og andet godtfolk fra det gæve Nordjylland her til aften lukker op for godteposen under et gratis arrangement på Dansk Centralbibliotek. Med en skøn blanding af fortællinger, projektbeskrivelser, velsmagende lokale delikatesser og såmænd også smagsprøver fra et lokalt destilleri lægges der op til en aften, hvor bibliotekets gæster – og naturligvis det danske mindretal syd for grænsen – for alvor skal få smag for Jammerbugt Kommune. Og blive klogere på de mange forskellige initiativer og tiltag, som de aktive og utraditionelt tænkende borgere i Jammerbugt Kommune bringer i spil for at profilere deres eget lille hjørne af Danmark. Mød Jammerbugten på biblioteket på Nørregade i aften kl. 19.00. Du bliver med garanti hverken træt eller mæt af Jammerbugten.

**DANSK KOMEDIE**

# Britisk familiedrama på Stadttheater

[KONTAKT] Et sandt festfyrværkeri af klassiske forviklinger og familieintriger, hvor alle aktører kæmper for bevare deres sande identitet uden at tabe maskerne alt for meget. Sådan lyder oplægget fra det danske teater Comedie Teatret, som i næste uge gæster Flensborg for at opføre sin helt egen, fordanskede version af teaterstykket Relatively Speaking. Det blev skrevet og opført for første gang i 1965 af den britiske dramatiker Alan Ayckbourn, som dermed sikrede sig sit helt store gennembrud.

I den danske opsætning – Far' på Færde – møder publikum sølvbryllupsparret Inger og Jørgen, der lever et trist og trivialt ægteskab, hvor bilen altid er nyvasket, græsset altid trimmet og nyklippet og, hvor serverterne på middagsbordet altid er strøget i de helt rette pressefolder. Livet går sin vante og helt forudsigelige gang, lige indtil parret uventet får besøg af Jørgens hemmelige elskerinde, Hanne, der har besluttet sig for at gøre en ende på affæren. Under den seance forværrer postyret af Hannes forlovede, der gør sin entré i den tro, at han skal møde hendes forældre. Og så er scenen sat til en veritabel komedie, hvor alle har noget i klemme, som ikke tåler at komme for dagens lys.



Klassisk britisk familie-komedie i dansk forklædning. Comedie Teatret opfører tirsdag aften i næste uge teaterstykket Far' på Færde på Stadttheater i Flensborg.

Comedie Teatret har fået lov at oversætte stykket til dansk og samtidig flytte handlingen til de glade tressere med al den løsslupne frigiorthed, som opstod i de år. Med så stærke navne på rollelisten som Jeanne Boel, Paw Henriksen og sønderjyske Karsten Jansfort som medvirkende lægges der op til en dansk teateroplevelse ud over det sædvanlige. Far' på Færde opføres i Stadttheater på Nikolaistrasse 7 tirsdag 24. januar kl. 20.00.

Arrangør er Sydslesvigsk Forening (SSF). Billetter ved indgangen eller forud via ssf-billetten.de, 0049 14408 125, SSF's sekretariat og Aktivitetshuset.

**DELEGERETMØDE**

# Delegerede samles i Husum

[KONTAKT] Fremlægelse, præsentation og diskussion af programmet for Landdagsvalget i maj – med tilhørende debat af ændringsforslag for SSW Nordfriesland - er det helt store punkt

på dagsorden, når SSW i aften inviterer til delegeretmøde i foyeren på Husumhus i Husum. Aftenens delegeretmøde starter kl. 19.00.



**MUNKBRARUP - VES**

## 70 års forening

[KONTAKT] SSF Munkbrarup-Ves markerer sit 70-års jubilæum lørdag i denne uge mellem kl. 11:00 og 15:00. Det foregår i Oksbøl forsamlingshus. Festtalen afholdes af forhenværende formand Johann Nissen. I dagens anledning serveres der smørbrød. Derudover vil vi vise det nye ombygningsprojekt, som blev gennemført mellem jul og nytår 2016 efter indkommende fondspenge. (Venligst kontakt formanden Niels Wolfsdorf under telef. 04631/8268 af praktiske årsager.)

**UNODER**

## Musik-slyngler på spil i Harreslev

[KONTAKT] Er Du til lødig underholdningsmusik og kan Du bare ikke holde takt-fødderne i ro, når først musikken spiller, så er der ingen vej uden om Holmberghalle i Harreslev førstkommande søndag eftermiddag. Her optræder det jysk-fynske underholdningsorkester LAUSENIANA med en nytårskoncert, hvor den glade og livsbekræftende musik er i højsædet med et repertoire, der spænder fra H.C. Lumbyses indsmigende melodier over wieneroperetternes fejende valserytmer til vore dages mere moderne musical-toner.

LAUSENIANA, også kendt under navnet 'Slyngelorkestret', optræder denne gang sammen med sangsolisten Julie Meera Albertsen. Hun har en mastergrad fra det Kongelige Danske Musikkonservatorium og studerer nu på Operaakademiet i København.

Ved siden af sine studier er hun også en aktiv efterspurgt solist i det danske koncertliv. Hun har været solist med Prinsens Musikkorps og sunget sopranpartiet i henholdsvis Faurés rekviem og Mozarts rekviem.

I februar 2016 debuterede Julie Meera på Det Kongelige Teater i rollen som Barbarina i Elisa Kragerups opsætning af Figaros Bryllup.

Gå ikke glip af denne musikalske oplevelse.

Vær med til at valse det nye år ind med manér!

Nytårskoncerten med Julie Meera Albertsen og de velspillende 'slyngler' fra LAUSENIANA arrangeres af Sydslesvigsk Forening. Koncerten begynder kl. 15.00.

Billetter:

Union-Bank Harrislee, Süderstr. 89, Harrislee, tlf. +49 (0)461 700 320  
 Hermann & Sögaard, Torvegade 9-11, Padborg, tlf. +45 7467 1343  
 Dansk sekretariat for Flensborg Amt, Norderstr. 74, Flensborg, tlf. +49 (0)461-14408 155


**HATSTED**

## Præsten underholder i Hatsted

[KONTAKT] Sognepræst Ulrik Vogel står for underholdningen, når SSF Hatsted inviterer børn og forældre til en hyggelig eftermiddag med masser af børneaktiviteter i forsamlingshuset mandag eftermiddag i næste uge. Arrangementet begynder kl. 15.00. En times tid senere ankommer bogbussen, og ind i mellem der kaffe, kage og saftvand for de, der møder frem.

**FORENINGSJUBILÆUM**


Distriktsformand Silke Gustafson bød velkommen.

## SSF Dannevirke rundede 70

[KONTAKT] Det er ikke til at se dét, hvis man ikke lige ved det! Men fredag den 6. januar havde SSF distriktet Dannevirke i anledning af sit 70 års jubilæum inviteret til fest i Hærvejs-huset Skovby. Sydslesvigsk Forening Dannevirke blev grundlagt den 20. december 1946. En synlig glad og stolt formand for SSF Dannevirke, Silke Gustafson, bød de mange og talrige gæsterne velkommen, som var op til et festligt smykket forsamlingshus. 70-års-festen blev indledt med fællessang, ledsaget af duoen "Mojn Mojn", hvorefter gæsterne kunne nyde godt af et helt fantastisk smørrebrødsbord. Aftenen fortsatte med mange gode samtaler omkring distriktets historie og om de personligheder, som har sat stort præg på distriktet. Men der blev også talt om fremtidens visioner. Formanden for Sydslesvigsk Forening, Petra Mohr, kom med en varm hilsen og et stort tillykke fra SSF Gottorp amt, bestyrelsen og sekretariatet i Slesvig.

Formanden roste distriktet for dets upåklagelige indsats for dansk sprog og kultur i Dannevirke og omegnen. Desuden kom der hilsener fra borgmesteren for Dannevirke kommune, Anke Gosch, og fra Karen Koos fra Orstkulturring. Herfra påpegedes det gode samarbejde hen over kultur- og sprogrænser. Flemming Østergaard fra Grænseforeningen Silkeborg overbragte de bedste hilsener på venskabsforbindelsens vegne. Han kom samtidig kom ind på samfundsrelevante og politisk aktuelle emner. Stedfortrædende for Dannevirke Ungdomsforening overbragte Kaja Goldmann lykønskninger og en gave til jubilaren. Ekke Tessin, mangeårig formand for SSF Dannevirke, fortalte om fortidens spændende foreningsudvikling på egnen, krydret med en del morsomme episoder. Alt i alt var festen yderst vellykket, og gæsterne var i højt humør da man hen mod midnat drog hjemad.

**HUSUM**

## Universitätswoche mit Friesischer Abend



Referent Prof. Dr. Martin Krieger, Prof. Dr. Thomas Steensen vom Nordfriisk Instituut, Karsten Rüsich von der Husumer Universitätsgesellschaft und Wilhelm Sanders vom Nordfriesischen Verein Husum-Rödemis (von links) Foto: Claas Riecken



Hyggeligt samvær og masser af god snak blandt gæsterne om både fremtiden og årene, der er gået.



Masser af mundgodt til alle de fremmødte gæster under jubilæumsfesten.



Mojn Mojn sørgede for god musik til alle fællessangene.

**LÆSESTOF**

## Nye bøger fra biblioteket

[KONTAKT] Erindringsbogen 'Sorgens Børn', skrevet af den danskboende tyske forfatter Helga Küssner er blot af mange nye bøger, som har fundet til boghylderne på Dansk Centralbibliotek i de seneste uger. 'Sorgens Børn' er den personlige beretning om en lille piges oplevelser i et krigshæret Tyskland i første halvdel af 1940'erne, hvor hun og hendes familie bliver evakueret under de massive bombardementer af Berlin. Via Oberfranken havner familien til sidst i Sydslesvig, hvor hun tilbringer sin ungdom og teenage-år i efterkrigstidens grænseland. Mødet med dansk kultur, dansk sprog og dansk sindelag trækker hende til sidst helt til Danmark, der giver hende et helt andet liv end forventet. En gripende fortælling, der nu kan lånes på Dansk Centralbibliotek i Flensborg, Husum og Slesvig.

Torsdag 26. januar kan læserne få lejlighed til at møde og hilse på Helga Küssner, der gæster Flensborg Bibliotek i forbindelse med den faste presentation af månedens nye og bedste bøger. Det sker fra kl. 16.00-17.00. I den da har bibliotekar Karl Fischer været på rundtur til bibliotekerne i Slesvig og Husum for at orientere biblioteksbrugere her om de nye bøger og udgivelser i bibliotekets samling. Det sker onsdag 25. januar kl. 19.00 på Slesvig Bibliotek og næste formiddag - torsdag 26. januar kl. 11.00 - på Husum Bibliotek.

**SYSLEAFTEN**

## Flittige hænder i Aktivitetshuset

[KONTAKT] Under ledelse af underviserne Kirsten Futtrup og Sarah Keppler slår Aktivitetshuset i næste uge dørene op til endnu en Sysleaften for alle, der er vilde med håndarbejde. Hvad enten man strikker, hækler, broderer eller spinder, hjælper deltagerne hinanden med at få noget godt og smukt håndarbejde fra hånden. Undervejs indtages diskes der op med kaffe, småkager og spændende oplæg. Sysleafterne foregår normalt én gang om måneden. Næste gang torsdag 26. januar mellem 19.00-21.00.

[KONTAKT] Bereits bei Kriegsende glich Helgoland einer Mondlandschaft. 1947 lösten die Briten zusätzlich die größte nicht-atomare Explosion aller Zeiten auf der Insel aus. Darüber berichtete Martin Krieger, Professor für nordeuropäische Geschichte an der Universität Kiel, beim friesischen Abend der 69. Husumer Universitätswoche. Die Husumer Universitätsgesellschaft und ihr Vorsitzender Karsten Rüsich arbeiten dabei seit vielen Jahren jeweils mit dem Nordfriisk Instituut in Bredstedt und dem Nordfriesischen Verein Husum-Rödemis, vertreten durch seinen Vorsitzenden Wilhelm Sanders, zusammen. Professor Dr. Thomas Steensen vom Bredstedter Institut konnte im Rittersaal des Schlosses vor Husum über 70 Gäste begrüßen. Helgoland sei kulturell und sprachlich nordfriesisch, gehört aber zum Kreis Pinneberg, was Steensen „vielleicht einen Geburtsfehler“ bei der Gründung des Kreises Nordfriesland 1970 nannte. Professor Martin Krieger referierte lebendig und kenntnisreich über „Helgoland – ‚Big Bang‘ und Neuanfang“. Von Kriegsende bis 1952 war die Insel in britischer Hand, die Helgoländer waren im April 1945 von der Wehrmacht evakuiert worden, und die menschenleere Insel diente den Briten nach Kriegsende als Übungsgebiet für ihre Bomber. Der Referent konnte nachweisen, dass die Engländer beim „Big Bang“ niemals vorhatten, die Insel von der Landkarte zu tilgen.



# KIRKESIDEN



DANSK KIRKE I SYDSLESVIG – VI GØR FOLKEKIRKEN LIDT STØRRE

www.dks-folkekirken.dk

Henriette Gosvig Knudsen, Jacob Ørsted, Finn Rønnow & Ruben Fønso

Kulturminister og kirkeminister Mette Bock har ordet

## Nytårshilsen til Dansk Kirke i Sydslesvig

"EN SÆRLIG GRUPPE uden for Danmark er de danske i Sydslesvig. Dem sender jeg i aften mine varmeste nytårshilsener". Sådan lød det igen i år i dronningens nytårstale.

Fra de mere beskedne rækker vil jeg gerne tilslutte mig: Godt nytår til alle i Dansk Kirke i Sydslesvig.

Dronningens levende interesse for mindretallet i Sydslesvig er ikke båret af pligt men er tydeligvis noget, der ligger Majestæten oprigtigt på sinde. Sådan er vi mange der har det og min hilsen er ikke kun en ministeriel forpligtelse, men en hjertesag.

Indtil regeringsskiftet i november sidste år var jeg formand for Grænseforeningen. Min mand stammer fra Flensborg og flere familiemedlemmer har været tilknyttet de danske skoler og foreningerne i mindretallet.

For det kommende år glæder det mig at se, at Dansk Kirke i Sydslesvig er grundigt med i fejringen af det reformationsjubilæum, som på mange måder kommer til at sætte en folkelig og kirkelig dagsorden i 2017. Jubilæet er en sjældent god mulighed for at sætte væsentlige emner på dagsordenen i alle dele af samfundet. For det første er det ikke mange historiske begivenheder, der har sat så kraftigt præg på samfundet som reformationen. For det andet har vi med folkekirkens tilstedeværelse over alt

alletiders mulighed for at få spredt samtalen, debatterne og diskussionerne bredt ud, for i mange små samfund er kirken jo efterhånden det eneste tilbageværende folkelige samlingspunkt. For Dansk Kirke i Sydslesvigs vedkommende må det være en helt særlig situation at virke i porten mellem Danmark og Tyskland netop i et år som i år. For også i Tyskland fejres Luther-året af indlysende grunde i stor stil.

Dansk kirke i Sydslesvig er en del af den folkekirkelige familie, så det glæder mig oprigtigt at se, at jeres tilgang til jubilæet er så klassisk folkekirkelig, som den kan være, når det er allerbedst.

Jeres 40 siders lange festhilsen i anledning af reformationen vidner om, at I er et folkeligt forankret trosamfund med så bred en kirkedør, at man dårligt kan føle sig ekskluderet. I stedet har man et væld af kulturelle tilbud på plakaten i et omfang, så alle de 30 menigheders 6.300 medlemmer har mulighed for at gå ud af 2017 med en klar fornemmelse af, at reformationen ikke kun var en historisk begivenhed, vi passerede for 500 år siden.

Når man nu bladrer igennem festhilsenen bliver man næsten forpustet over de mulige rødder og linjer, der kan trækkes fra reformationens afsæt i begyndelsen af 1500-tallet og op til



Minister for kirke og kultur, Mette Bock. Foto: Steen Brogaard

vor tid. Det er relevant og tankevækkende allsammen, men for mig er der alligevel et ønske om en særlig luthersk, protestantisk inspiration til vor tid, der står stærkere end andre.

Og det er et ønske om, at kirkefolk af alle retninger og typer bliver bedre til at lytte til hinanden, diskutere hvor kirken skal hen og eventuelt konstatere en blivende uenighed, end mange er i dag. Luther var ikke en "eftesnakker", men en gudsbenådet reformator, fristes man til at sige. Og efter Luther havde Grundtvig intet problem med bragende uenighed i folkets kirke. I respekt for arven efter dem begge er det mit håb, at vi i det nye år bliver bedre til at diskutere folkekirkelige anliggender, uden at vi dermed straks skal op på den helt store klinge og tale adskillelse af kirke og stat eller lignende dramatiske ønsker.

Regeringen har ingen planer i den retning. Derimod er det min plan at gøre mit for at sikre folkekirken en god fremtid som den folkets kirke, jeg selv er kommet i hele min levetid.

Jeg vil være tilbageholdende, nænsom med ændringer og justeringer og for de indre anliggender med stor tillid til at det er fra folkekirken selv, ønsker om evt. ændringer skal komme. Dette ønske omfatter naturligvis Dansk Kirke i Sydslesvig.

Godt nytår!

### Gennem nåleøjet og ind i Himlen

EFTER ET LANGT og godt liv døde hr. Glaube og kom til Himlens port, hvor Sankt Peter beder ham om at aflægge regnskab:

'For at komme ind i Himlen skal du kunne svare ja til mindst tre ud af fem spørgsmål.'

Hr. Glaube nikkede. Han var beredt. 'Er du døbt i en dansk kirke i Sydslesvig?'

'Ja!'

'Er din familie gennem fem generationer blevet døbt i en dansk kirke i Sydslesvig?'

'Nej, men de er blevet døbt i den tyske kirke!'

'Har du læst Mosebøgerne og Evangelierne, og kan du læse og skrive græsk på brugerniveau?'

'... nej, måtte hr. Glaube bekende.

'Har du siddet i Kirkerådet for Dansk Kirke i Sydslesvig eller varetaget nogen ledende post i et menighedsråd?'

'Nej, heller ikke det.'

'Har du været mindst 20 gange i kirke?'

'Ja, da jeg gik til konfirmandundervisning! Og til jul, naturligvis!'

'Desværre hr. Glaube. Det er ikke nok til at komme ind i Himlen.' Skt. Peter rystede på hovedet.

Tæt ved stod Martin Luther, som havde overhørt samtalen. Han lagde trøstende armen om hr. Glaubes skulder og sagde: 'Hvis du tror på en kærlig og nådig Gud, kan du komme ind af denne dør, og så skal resten nok komme af sig selv!'

Og så kom hr. Glaube i Paradiset, hvor han af bare glæde lærte sig græsk og blev medlem af menighedsrådet.

Al sammenligning med verserende debatter er utilsigtet.

Jacob Ørsted

### Gode bøger

## Snup en tænkepause ..!

GENNEM SNART ET par år har Århus Universitetsforlag udgivet en række små bøger under fællestitlen 'Tænkepauser'. Bøgerne har til formål at udbrede forskning og forskningsresultater til nye målgrupper, og de handler om en

en bog, og man er godt klædt på til fx at danne sig en mening og anvende sin nyerhvervede viden i en diskussion. Der er indtil videre udkommet mere end 40 bøger, og nye kommer løbende til.

Til denne udgave af Kirkesiden har vi valgt at kigge nærmere på Peter Lodbergs 'Tro'; en bog der - som titlen antyder - handler om tro i alle dens afskygninger. Her er ikke kun tale om religiøs tro, men også om tro på en lang række andre fænomener, fx et fodboldholds evne til at vinde næste weekends kamp, tro på politisk ideologi, eller tro på at huspriserne bliver ved med at stige. Fælles for disse er nemlig at de handler om tro på noget som er større end os selv, og troen på disse ting dækker en længsel i mennesket efter at tro på noget der ligger ud over den enkelte. Bogens hovedvægt ligger dog på den religiøse tro, og Lodberg beskriver ikke kun troens grundlæggende forudsætninger, men også forskellige trosretningers særkender og praksis, markante skikkelser som Augustin, Luther og Kierkegaard, og den måde som tro løbende udvikler sig på.

En interessant synsvinkel, som sikkert hurtigt vil få nogle læsere op i det røde felt, er Lodbergs tese om at tro er grundstenen i ethvert menneskes liv. Ikke nødvendigvis troen på en gud, men fx troen på at det snart bliver forår, at vi også i dag får mad på bordet, at politikerne ikke lyver for os, at vi heller ikke i dag bliver ramt af terror, og at

alting nok skal gå. Vi ved nemlig ikke ret meget; end ikke om det som vi tror at vi ved. Selv videnskab har en tilbøjelighed til ofte at være baseret på tro, for de fleste videnskabelige hypoteser er meget vanskelige endegyldigt at bevise. Troen spiller altså en rolle i langt flere sammenhænge end man umiddelbart gør sig klart.

Når det gælder den enkeltes tro, fortæller Lodberg hvordan moderne menneskers tro ofte bliver sammensat efter den troendes egne ønsker og behov ved at der vælges elementer fra forskellige religioner; fx troen på sjælevandring, engle eller talismaner, og disse elementer kædes sammen i noget som man typisk

betragter som hørende til en af de etablerede religioner, men med et personligt twist. Lodberg påpeger også at selv om religionskritikere gennem utallige år har forudsagt religioners forsvinden, står både de etablerede religioner og de nye åndelige og spirituelle trosretninger stærkere end nogensinde før.

Lodbergs bog om tro er spændende og vedkommende læsning, den kommer vidt omkring, og den kan sagtens tåle at læses flere gange. Det praktiske format, 11 x 18 centimeter, passer lige i en inderlomme eller en håndtaske, og både denne og de øvrige bøger i serien har et niveau og en kvalitet der gør at man griber sig selv i at ønske at bus- eller togturen varede bare lidt længere, så man kunne nå yderligere et par sider.

Ruben Fønso

